



**RAT DER
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 2. Oktober 2013
(OR. en)**

14313/13

**STATIS 95
SOC 763**

ÜBERMITTLUNGSVERMERK

Absender: Europäische Kommission
Eingangsdatum: 1. Oktober 2013
Empfänger: Generalsekretariat des Rates
Nr. Komm.dok.: D028899/01

Betr.: VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION vom XXX zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) im Hinblick auf das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen 2015 zur sozialen und kulturellen Teilhabe und zur materiellen Deprivation

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument D028899/01.

Anl.: D028899/01



Brüssel, den **XXX**
D028899/01
[...] (2013) **XXX** draft

VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION

vom **XXX**

zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) im Hinblick auf das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen 2015 zur sozialen und kulturellen Teilhabe und zur materiellen Deprivation

(Text von Bedeutung für den EWR)

VERORDNUNG (EU) Nr. .../.. DER KOMMISSION

vom **XXX**

zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) im Hinblick auf das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen 2015 zur sozialen und kulturellen Teilhabe und zur materiellen Deprivation

(Text von Bedeutung für den EWR)

DIE EUROPÄISCHE KOMMISSION —

gestützt auf den Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. Juni 2003 für die Gemeinschaftsstatistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC)¹, insbesondere auf Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe f,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Durch die Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 entstand ein gemeinsamer Rahmen für die systematische Erstellung europäischer Statistiken über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC), die vergleichbare und aktuelle Querschnitt- und Längsschnittdaten über Einkommen sowie über den Umfang und die Zusammensetzung von Armut und sozialer Ausgrenzung auf nationaler und auf europäischer Ebene umfassen.
- (2) Gemäß Artikel 15 Absatz 2 Buchstabe f der Verordnung (EG) Nr. 1177/2003 sind Durchführungsmaßnahmen bezüglich des Verzeichnisses der jährlich in die Querschnittkomponente von EU-SILC aufzunehmenden sekundären Zielgebiete und -variablen erforderlich. Das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen für das Modul zur sozialen und kulturellen Teilhabe und zur materiellen Deprivation für das Jahr 2015 sollte mit den entsprechenden Identifikatoren der Variablen festgelegt werden.
- (3) Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen stehen im Einklang mit der Stellungnahme des Ausschusses für das Europäische Statistische System –

¹ ABl. L 165 vom 3.7.2003, S. 1.

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Das Verzeichnis der sekundären Zielvariablen und die Identifikatoren der Variablen für das in die Querschnittskomponente der europäischen Statistik über Einkommen und Lebensbedingungen (EU-SILC) aufzunehmende Modul zur sozialen und kulturellen Teilhabe und zur materiellen Deprivation für das Jahr 2015 sind im Anhang aufgeführt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am zwanzigsten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den

*Für die Kommission
Der Präsident*

José Manuel BARROSO

ANHANG

Für die Zwecke dieser Verordnung werden Einheiten, Datenerhebungsmodi und Bezugszeiträume wie folgt definiert:

1. Einheit

Die Zielvariablen beziehen sich auf zwei Arten von Einheiten:

Einzelperson: alle Variablen außer derjenigen für die „Finanzielle Belastung“.

Haushalt: Variable für die „Finanzielle Belastung“.

2. Datenerhebungsmodus

Der Datenerhebungsmodus für die Variable auf Haushaltsebene ist die persönliche Befragung des Auskunftgebenden des Haushalts.

Der Datenerhebungsmodus für die Variablen, die bei den einzelnen Haushaltsmitgliedern erhoben werden, ist die persönliche Befragung der jeweiligen Haushaltsmitglieder im Alter ab 16 Jahren oder, falls zutreffend, der ausgewählten Auskunftgebenden.

Unter Alter ist das Alter bei Ablauf des Einkommensbezugszeitraums zu verstehen.

Aufgrund der Art der zu erhebenden Informationen sind nur persönliche Befragungen zulässig (ausnahmsweise Proxy-Interviews, wenn die zu befragenden Personen vorübergehend abwesend oder nicht in der Lage sind zu antworten).

3. Bezugszeitraum

Die Zielvariablen beziehen sich auf drei Arten von Bezugszeiträumen:

Die letzten zwölf Monate: für die Variablen, die sich auf „Teilhabe an Kultur- und Sportveranstaltung“ und „Formelle und informelle soziale Teilhabe“ beziehen.

In der Regel: für die Variablen, die sich auf „Ausübung künstlerischer Tätigkeiten“ und „Integration im Kreis der Verwandten, Freunde und Nachbarn“ beziehen.

Jetziger Stand: für die Variablen, die sich auf „Materielle Deprivation“ beziehen.

4. Datenübermittlung

Die sekundären Zielvariablen sollten der Kommission (Eurostat) in der Datei für Haushaltsdaten (H-Datei) und in der persönlichen Datei (P-Datei) nach den primären Zielvariablen übermittelt werden.

**MODUL 2015 – SOZIALE UND KULTURELLE TEILHABE UND MATERIELLE
DEPRIVATION
BEREICHE UND VERZEICHNIS DER ZIELVARIABLEN**

Identifikator der Variable	Werte	Zielvariable
Soziale und kulturelle Teilhabe		
Teilhabe an Kultur- und Sportveranstaltung		
PS010		<i>Kinobesuche</i>
	1	Höchstens 3 Mal
	2	Mehr als 3 Mal
	3	Nein (kann es sich nicht leisten)
	4	Nein (kein Interesse)
	5	Nein (kein Kino in der Nähe)
	6	Nein (anderer Grund)
PS010_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS020		<i>Besuche von Live-Veranstaltungen</i>
	1	Höchstens 3 Mal
	2	Mehr als 3 Mal
	3	Nein (kann es sich nicht leisten)
	4	Nein (kein Interesse)
	5	Nein (keine Live-Veranstaltungen in der Nähe)
	6	Nein (anderer Grund)
PS020_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS030		<i>Besuche von Kulturstätten</i>
	1	Höchstens 3 Mal
	2	Mehr als 3 Mal
	3	Nein (kann es sich nicht leisten)
	4	Nein (kein Interesse)
	5	Nein (keine Kulturstätten in der Nähe)
	6	Nein (anderer Grund)
PS030_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS040		<i>Besuche von Sportveranstaltungen</i>
	1	Höchstens 3 Mal
	2	Mehr als 3 Mal
	3	Nein (kann es sich nicht leisten)
	4	Nein (kein Interesse)
	5	Nein (keine Sportveranstaltungen in der Nähe)
	6	Nein (anderer Grund)
PS040_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
Ausübung künstlerischer Tätigkeiten		
PS041		<i>Ausübung künstlerischer Tätigkeiten</i>
	1	Täglich
	2	Wöchentlich (aber nicht täglich)
	3	Mehrmals monatlich (aber nicht wöchentlich)

	4	Monatlich
	5	Wenigstens einmal jährlich (aber nicht monatlich)
	6	Nie
PS041_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
Integration im Kreis der Verwandten, Freunde und Nachbarn		
PS050		Häufigkeit der Treffen mit Familienangehörigen (Verwandten)
	1	Täglich
	2	Wöchentlich (aber nicht täglich)
	3	Mehrmals monatlich (aber nicht wöchentlich)
	4	Monatlich
	5	Wenigstens einmal jährlich (aber nicht monatlich)
	6	Nie
PS050_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-2	Entfällt (keine Verwandten)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS060		Häufigkeit der Treffen mit Freunden
	1	Täglich
	2	Wöchentlich (aber nicht täglich)
	3	Mehrmals monatlich (aber nicht wöchentlich)
	4	Monatlich
	5	Wenigstens einmal jährlich (aber nicht monatlich)
	6	Nie
PS060_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-2	Entfällt (keine Freunde)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS070		Häufigkeit der Kontakte mit Familienangehörigen (Verwandten)
	1	Täglich
	2	Wöchentlich (aber nicht täglich)
	3	Mehrmals monatlich (aber nicht wöchentlich)
	4	Monatlich
	5	Wenigstens einmal jährlich (aber nicht monatlich)
	6	Nie
PS070_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-2	Entfällt (keine Verwandten)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS080		Häufigkeit der Kontakte mit Freunden
	1	Täglich
	2	Wöchentlich (aber nicht täglich)
	3	Mehrmals monatlich (aber nicht wöchentlich)
	4	Monatlich
	5	Wenigstens einmal jährlich (aber nicht monatlich)
	6	Nie
PS080_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-2	Entfällt (keine Freunde)
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS081		Kommunikation über soziale Medien
	1	Täglich
	2	Wöchentlich (aber nicht täglich)
	3	Mehrmals monatlich (aber nicht wöchentlich)
	4	Monatlich
	5	Wenigstens einmal jährlich (aber nicht monatlich)

	6	Nie
PS081_F	1 -1 -3	Ausgefüllt Fehlt Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS090		Hilfe von anderen 1 Ja 2 Nein
PS090_F	1 -1 -2 -3	Ausgefüllt Fehlt Entfällt (keine Verwandten, Freunde, Nachbarn) Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS091		Persönliches (Vertrauensperson für Aussprachen) 1 Ja 2 Nein
PS091_F	1 -1 -3	Ausgefüllt Fehlt Nicht ausgewählte Auskunftsperson
Formelle und informelle soziale Teilhabe		
PS100		Teilhabe an informellen freiwilligen Aktivitäten 1 Ja 2 Nein (kein Interesse) 3 Nein (keine Zeit) 4 Nein (anderer Grund)
PS100_F	1 -1 -3	Ausgefüllt Fehlt Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS101		Teilhabe an formellen freiwilligen Aktivitäten 1 Ja 2 Nein (kein Interesse) 3 Nein (keine Zeit) 4 Nein (anderer Grund)
PS101_F	1 -1 -3	Ausgefüllt Fehlt Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PS102		Aktive Bürgerschaft 1 Ja 2 Nein (kein Interesse) 3 Nein (keine Zeit) 4 Nein (anderer Grund)
PS102_F	1 -1 -3	Ausgefüllt Fehlt Nicht ausgewählte Auskunftsperson
Materielle Deprivation		
Variablen auf Haushaltsebene		
Finanzielle Belastung		
HD080		Ersetzen abgewohnter Möbel 1 Ja 2 Nein (Haushalt kann es sich nicht leisten) 3 Nein (anderer Grund)
HD080_F	1 -1	Ausgefüllt Fehlt
Variablen auf persönlicher Ebene (Personen ab 16 Jahren)		
Grundbedürfnisse		

PD020		<i>Ersetzen abgetragener Kleidungsstücke durch einige neue (nicht gebrauchte)</i>
	1	Ja
	2	Nein (kann es sich nicht leisten)
	3	Nein (anderer Grund)
PD020_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PD030		<i>Zwei Paar passende Schuhe (einschließlich eines Allwetterpaars)</i>
	1	Ja
	2	Nein (kann es sich nicht leisten)
	3	Nein (anderer Grund)
PD030_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
Freizeitbeschäftigungen und soziale Aktivitäten		
PD050		<i>Geht wenigstens einmal im Monat mit Freunden/Familienmitgliedern (Verwandten) essen oder etwas trinken</i>
	1	Ja
	2	Nein (kann es sich nicht leisten)
	3	Nein (anderer Grund)
PD050_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PD060		<i>Geht regelmäßig einer Freizeitbeschäftigung nach</i>
	1	Ja
	2	Nein (kann es sich nicht leisten)
	3	Nein (anderer Grund)
PD060_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
PD070		<i>Gibt wöchentlich einen kleinen Betrag für sich selbst aus</i>
	1	Ja
	2	Nein (kann es sich nicht leisten)
	3	Nein (anderer Grund)
PD070_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson
Gebrauchsgüter		
PD080		<i>Internetanschluss für private Nutzung zu Hause</i>
	1	Ja
	2	Nein (kann es sich nicht leisten)
	3	Nein (anderer Grund)
PD080_F	1	Ausgefüllt
	-1	Fehlt
	-3	Nicht ausgewählte Auskunftsperson